

Herren er hernede

Prædiken 3. e. hellig 3 kongers dag (LGJ). Salmer: 33,1-3, - (Kongevervs), - (Sl8) – 536 // 31, 432, 33,4-7

Evangelium: Matthæus 8,1-13

Da Jesus var kommet ned fra bjerget, fulgte store folkeskarer ham. Og se, en spedalsk kom og **kastede sig ned for ham og sagde: "Herre, hvis du vil, kan du gøre mig ren."** Jesus rakte hånden ud, rørte ved ham og sagde: "Jeg vil, bliv ren!" Og straks blev han rensset for sin spedalskhed. Men Jesus sagde til ham: "Se til, at du ikke siger det til nogen; men gå hen og bliv undersøgt af præsten, og bring den offergave, Moses har fastsat, som et vidnesbyrd for dem."

Da Jesus gik ind i Kapernaum, **kom en officer hen og bad ham: "Herre, min tjener ligger lammet derhjemme og lider forfærdeligt."** Han sagde til ham: "Jeg vil komme og helbrede ham." Men officeren sagde: "Herre, jeg er for ringe til, at du går ind under mit tag. Men sig blot et ord, så vil min tjener blive helbredt. Jeg er jo selv en mand under kommando og har soldater under mig. Siger jeg til én: Gå! så går han, og til en anden: Kom! så kommer han, og til min tjener: Gør det og det! så gør han det." Da Jesus hørte det, undrede han sig og sagde til dem, der fulgte ham: "Sandelig siger jeg jer: Så stor en tro har jeg ikke fundet hos nogen i Israel. Jeg siger jer: Mange skal komme fra øst og vest og sidde til bords med Abraham og Isak og Jakob i Himmeriget, men Rigets egne børn skal kastes ud i mørket udenfor. Der skal der være gråd og tænderskæren." Men til officeren sagde Jesus: "Gå, det skal ske dig, som du troede!" Og hans tjener blev helbredt i samme time.

Jesus har været på bjerget og med skarerne og fortalt dem: *Salige er de fattige i ånden, for himmeriget er deres (Matt 5,3).* Han har fortalt dem Guds vilje for mennesket i de ti bud, vist dem barmhjertighed, tilgivelse, undervist om almisse, bøn og faste. Han har fortalt, at bekymringer er nytteløse, og at deres Fader har omsorg. Og han har til slut vist dem klippen, vi kan bygge på og stole på, når stormen kommer.

Nedenfor bjerget findes en spedalsk mand med uhelbredelig sygdom og skal dø. Og i Kapernaum bor en officer, som har en dreng, som lider. Hvad hjælper det dem, at han underviser på bjerget? Hvordan vil det gå dem?

Nedenfor bjerget er også vi, som har været syge eller vil blive syge. Her er vi, som også skal dø. Hernede er vi hedninger, som er for ringe til at HERREN kommer ind til os. Og vi kender nogen, som lider forfærdeligt.

The Lord is down here

Sermon 3rd Sunday in Epifani (LGJ) Hymns: 33:1-3, King's verse, - (Ps8) – 536 // 31, 430, 33,4-7

Evangelium: Matthew 8 (NAS)

And when He had come down from the mountain, great multitudes followed Him. 2 And behold, a leper came to Him, and bowed down to Him, saying, "Lord, if You are willing, You can make me clean." 3 And He stretched out His hand and touched him, saying, "I am willing; be cleansed." And immediately his leprosy was cleansed. 4 And Jesus said to him, "See that you tell no one; but go, show yourself to the priest, and present the offering that Moses commanded, for a testimony to them."

5 And when He had entered Capernaum, a centurion came to Him, entreating Him, 6 and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, suffering great pain." 7 And He said to him, "I will come and heal him." 8 But the centurion answered and said, "Lord, I am not worthy for You to come under my roof, but just say the word, and my servant will be healed. 9 "For I, too, am a man under authority, with soldiers under me; and I say to this one, 'Go!' and he goes, and to another, 'Come!' and he comes, and to my slave, 'Do this!' and he does it." 10 Now when Jesus heard this, He marveled, and said to those who were following, "Truly I say to you, I have not found such great faith with anyone in Israel. 11 "And I say to you, that many shall come from east and west, and recline at the table with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven; 12 but the sons of the kingdom shall be cast out into the outer darkness; in that place there shall be weeping and gnashing of teeth." 13 And Jesus said to the centurion, "Go your way; let it be done to you as you have believed." And the servant was healed that very hour.

Jesus has been on the mountain and with the multitudes, telling them, " *Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven*" (Matthew 5:3). He has told them God's will for man in the Ten Commandments, shown them mercy, forgiveness, taught almsgiving, prayer and fasting. He has taught that worries are futile and that their Father cares. And he has finally shown them the rock we can build on and rely on when the storm comes.

Below the mountain is a leper with an incurable disease and is about to die. And in Capernaum dwells a centurion who has a boy who is suffering. What good is it for them that he teaches on the mountain? How will they fare?

Below the mountain are also we who have been sick or will become ill. Here we are, who are also going to die. Down here we are Gentiles, who are too lowly for the LORD to come in to us. And we know someone who suffers terribly.

Nu fortæller evangelisten os: **Da Jesus var kommet ned fra bjerget. ...** Og han har forinden med stor omsorg fortalt os, hvem Jesus er: født af en jomfru, og at **hans navn skal være Immanuel, "Gud med os!"** Og han siger til sidst, hvad Jesus har lovet os: **"Og se, jeg er med jer alle dage."** Så er der håb og frelse for os, som er hernede!

1.

Hør, hvordan det lød igen og igen i Den hellige Skrift, at HERREN er kommet ned! ⁷ *Så sagde Herren [til Moses]: «Jeg har set mit folks lidelse i Egypten, og jeg har hørt deres klageskrig over slavefogederne. Jeg har lagt mig deres lidelser på sinde, ⁸ og derfor er jeg kommet ned for at redde dem fra egypterne og føre dem op fra dette land til et godt og vidtstrakt land, et land der flyder med mælk og honning, ... ⁹ Nu har israeliternes klageskrig nået mig. (2 Mos 3,7-9)*

KOMMET NED! LAGT MIG DERES LIDELSER PÅ SINDE. KOMMET NED FOR AT REDDE DEM.

Og i de to beretninger er der lidelse og fangenskab: En spedalsk og en officers dreng, der lider forfærdeligt og er på vej til at dø.

Og to gange bliver der sagt, at Jesus er Herren. **Kyrie! Kyrie! Herre! Herre!** Den spedalske siger det. Og en romersk officer siger HERRE, til Jesus.

Når vi hører, at HERREN er kommet ned fra bjerget, da tager Gud os ved ordet ind i den verden, som enhver troende jøde levede i, når de lyttede til Herrens ord i Den hellige Skrift. Og den bliver også vores, når vi lytter. Derfor hører vi Guds ord hver søndag – og læser det hver dag.

Hør flere ord fra Gamle Testamente: ²⁰ **Herren steg ned på Sinajs bjerg, på toppen af bjerget; han kaldte Moses op på toppen af bjerget, og Moses gik derop. (2 Mos 19,20).**

Det bjerg blev helt afgørende for Guds folk: For her gav Herren Moses de 10 bud og alle ordningerne for deres gudstjeneste og tilbedelse. Moses havde tegningen til Guds hus med ned fra bjerget. Og de byggede Guds hus, ligesom vi har bygget en kirke.

Og ⁹ når Moses kom ind i teltet, **steg skysøjlen ned og stod i indgangen til teltet, og Herren talte med Moses.** ¹⁰ Når folket så skysøjlen stå i indgangen til teltet, rejste de sig alle sammen, og de kastede sig ned, hver i sin teltåbning. (2 Mos 33,9-11). Ligesom de spedalske kastede sig ned for Jesus og sagde til ham: "HERRE"

Now the evangelist tells us: **When Jesus had come down from the mountain.** And he has previously told us with great care who Jesus is: born of a virgin, and that **his name will be Immanuel, "God with us!"** And he finally says what Jesus has promised us: **"And behold, I am with you always."** Then there is hope and salvation for us who are down here!

1.

Hear how it sounded again and again in the Holy Scriptures that the LORD has come down! ⁷ *Then the Lord said to Moses, "I have seen the suffering of my people in Egypt, and I have heard their cry against the slave masters. I have taken their sufferings to heart, ⁸ and therefore I have come down to rescue them from the Egyptians, and to bring them up from this land to a good and far-flung land, a land flowing with milk and honey, ... ⁹ Now the cry of the children of Israel has reached me. (Exodus 3:7-9)*

COME DOWN! TAKEN TO HEART THEIR SUFFERING. COME DOWN TO SAVE THEM.

And in the two stories, there is suffering and captivity: a leper and an officer's boy who suffers terribly and is on the verge of dying.

And twice it is said that Jesus is the Lord. **Kyrie! Kyrie! Lord! Lord!** The leper says so. And a Roman centurion says to Jesus, LORD.

When we hear that the Lord has come down from the mountain, then God takes us by word into the world in which every believing Jew lived, when they listened to the word of the Lord in the Holy Scriptures. And it also becomes ours when we listen. That is why we hear God's Word every Sunday – and read it every day.

Listen to more words from the Old Testament: ²⁰ **The Lord went down to Mount Sinai, on the top of the mountain, and called Moses up to the top of the mountain, and Moses went up. (Exodus 19:20).**

That mountain became absolutely crucial for God's people: For here the Lord gave Moses the 10 commandments and all the arrangements for their worship and worship. Moses brought the blueprint of God's house down from the mountain. And they built the house of God, just as we have built a church.

⁹ **And when Moses came into the tent, the pillar of cloud descended and stood at the entrance of the tent, and the Lord spoke with Moses.** ¹⁰ **When the people saw the pillar of cloud standing at the entrance of the tent, they all stood up and threw themselves down, each in his tent opening. (Exodus 33:9-11).** Just

⁵ **Herren steg ned i skyen og stillede sig hos ham,** og Moses påkaldte Herrens navn. ⁶ Og Herren gik forbi ham og råbte: «Herren, Herren er en barmhjertig og nådig Gud, sen til vrede og rig på troskab og sandhed. ⁷ Han bevarer troskab i tusind slægtled, tilgiver skyld og overtrædelse og synd; (2 Mos 34,5-7).

For en jøde betød det noget stort at have Guds bud og gudstjenesten med offerlammet. Det hørte de hver sabbat i synagoge-gudstjenesten. Og de blev bevaret i troen på HERREN.

Men det største var, at Herren en dag selv ville komme ned fra bjerget og blive en Menneskesøn. Sådan ville han føre alle sine skabte mennesker ud af døden, sygdommen, skylden, synden, gråden, smerten og hjem til herlighed til det land, hvor døden ikke findes mere, ikke mere sorg, ikke mere skrig, ingen tårer, ingen bekymringer, ingen overtrædelser, synd og skyld. Det vil alt sammen være borte. Når Matthæus skriver: **Da Jesus var kommet ned fra bjerget**, spiller alt dette med.

2.

Og nu ser vi hans herlighed hernede hos os, i lidelsens verden. **Og se, en spedalsk kom og kastede sig ned for ham og sagde: "Herre, hvis du vil, kan du gøre mig ren." Jesus rakte hånden ud, rørte ved ham og sagde: "Jeg vil, bliv ren!" Og straks blev han rensset for sin spedalskhed.** Spedalskheden var dengang en uhelbredelig sygdom. Spedalske måtte ikke have socialt fællesskab med andre. Skulle advare andre mod smitten. Det ved Matthæus. Derfor siger han "SE!" Det her er ekstraordinært. Det sker aldrig blandt mennesker. Og alligevel sker det her. Den raske rækker ud, men bliver ikke smittet. Det er den syge, der smittes af den raske. Livet vinder over døden. HERREN er hos os. Jesus Kristus er HERREN, som vi må tilbede.

Vi kan betro os som den spedalske gjorde: **"Herre, hvis du vil, kan du rense mig!"** Vi kan bede: Herre, hvis du vil, kan du holde mig i live, helbrede mig, sikre mit liv, redde mig i døden, føre mig til evigt liv, tilgive mig mine synder, give mig med klæder, sko, mad og drikke, ægtefælle og børn, marker og kvæg og alt, hvad jeg ejer. Hvis du vil, kan du sørge for det land, jeg bor i og redde os fra krigen. **Hvis du vil, kan du rense mig!** Den spedalske mand tror, at Jesus kan. Men han ved ikke, om han vil.

Sådan også med os. Vi ved tre sikre ting om HERRENS vilje:

- 1) At han har skabt os og vil at vi lever.
- 2) At han blev menneske og vil frelse os fra vore

as the lepers prostrated themselves before Jesus and said to him, "Lord"

⁵ **The Lord descended into the cloud and stood with him,** and Moses called on the name of the Lord. ⁶ And the Lord passed by him, crying out, "The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger, and abundant in faithfulness and truth. ⁷ He keeps faithfulness for a thousand generations, forgiving guilt and transgression and sin; (Exodus 34:5-7).

For a Jew, it meant something great to have God's commandments and the service with the sacrificial lamb. They heard it every Sabbath in the synagogue service. And they were kept in the faith of the Lord.

But the greatest thing was that the Lord himself would one day come down from the mountain and become a Son of Man. This is how He would lead all His creatures out of death, sickness, guilt, sin, weeping, pain, and home to glory to the land where death is no more, no more sorrow, no more screaming, no tears, no worries, no transgressions, sin and guilt. It will all be gone. When Matthew writes: **When Jesus had come down from the mountain**, all this plays a part.

2.

And now we see His glory down here with us, in the world of suffering. **And behold, a leper came to Him, and bowed down to Him, saying, "Lord, if You are willing, You can make me clean."** ³ **And He stretched out His hand and touched him, saying, "I am willing; be cleansed."** **And immediately he was cleansed of his leprosy.** Leprosy was then an incurable disease. Lepers were not allowed to have social fellowship with others. Should warn others against the infection. Matthew knows this. That's why he says "Behold!" This is extraordinary. That never happens among humans. And yet this is happening. The healthy person reaches out, but does not become infected. It is the sick person who is infected by the healthy person. Life wins over death. The LORD is with us. Jesus Christ is the Lord whom we must worship.

We can confide in us as the leper did: **"Lord, if you want, you can cleanse me!"** We can pray: Lord, if you will, you can keep me alive, heal me, secure my life, save me in death, lead me to eternal life, forgive me my sins, give me with clothes, shoes, food and drink, spouse and children, fields and cattle, and all that I own. If you want, you can grieve for the country I live in and save us from the war. **If you want, you can clean me!** The leper believes that Jesus can. But he doesn't know if he wants to.

So also with us. We know three certain things about the Lord's will:

- 1) That He created us and wants us to live.

synder og oprejse os til evigt liv.

3) At han vil være med os alle dage, både i medgang og modgang.

Det ved vi, fordi han har sagt det til os i Den hellige Skrift siden vor dåb.

Men vi ved ikke, om han vil helbrede os for den sygdom, vi bærer på nu. Og når vi bliver ramt af sygdom og lidelse, som de to mænd i evangeliet, har vi desperat brug for at HERREN er hos os og at kende hans vilje! Og bede ham om hjælp i alle forhold. Han trøster os et andet sted: "**Alle ting virker sammen til gode for dem, som elsker Gud, dem, som er kaldet af ham.**" (Romerbrevet 8,28). Alle ting. Også det, som vi ikke synes om.

² *Min sjæl, pris Herren, glem ikke hans velgerninger!*

³ *Han tilgiver al din skyld, helbreder alle dine sygdomme.* ⁴ *Han udfrier dit liv fra graven, han kroner dig med godhed og barmhjertighed. (Ps. 103:2-4 D92)*

Rammes vi så ikke af skyld? Jo. Af sygdomme? Jo. Af døden? Jo. Men Herren frier os fra det alt sammen. Det gør han. Gud vil redde sine mennesker fra sygdom og død.

Han er hos sin kære Eva, der rammes af smerte, når hun føder, og hos sin kære Adam, når han spiser sit bred i ansigtets sved, og når han vender tilbage til støvet. Han er med dig! Vi ved ikke alt om, hvordan Herren fører os her i livet. Men vi ved om hans skabervilje og frelsesvilje. Og at han er steget ned. Herned. Og vil bevare os i dåbens pagt til vor sidste stund. Før os til evigt liv. Hør hans løfte: ³⁷ *Alt, hvad Faderen giver mig, skal komme til mig, og den, der kommer til mig, vil jeg aldrig vise bort;* ³⁸ *for jeg er kommet ned fra himlen, ikke for at gøre min egen vilje, men hans vilje, som har sendt mig.* ³⁹ *Og hans vilje er, at jeg ikke skal miste noget af alt det, han har givet mig, men oprejse det på den yderste dag. (Joh 6,37-39)*

Dette og meget mere trøster Herren os med i dag. Han viser os det og siger os det i evangeliet. Det kan vi stole fuld og fast på. Det er vor glæde i dag og i morgen. I gode dage og i svære dage. Og den dag, vi skal dø. Derfor siger vi med salmisten: ⁵ *Hvem er som Herren, vor Gud, i himmel og på jord,* ⁶ *så højt som han troner, så dybt ned som han ser?* ⁷ *Fra støvet rejser han den svage, fra skarnet løfter han den fattige. (Salme 113,6).*

Ingen er som vor HERRE JESUS. Han kommet ned til os og er herned i sit ord og sine sakramenter. Amen.

2) That He became a man and will save us from our sins and raise us up to eternal life.

3) That He will be with us all the days, both for better and for worse.

We know this because He has said it to us in Holy Scripture since our baptism.

But we don't know if He will cure us of the disease we are carrying now. And when we are struck by sickness and suffering, like the two men in the gospel, we desperately need the Lord to be with us and to know His will! And ask him for help in all relationships. He comforts us elsewhere: "**All things work together for good to those who love God, those who are called of him.**" (Romans 8:28). All things. Also the things we don't like.

² *Praise the Lord, my soul, and forget not his benefits.* ³ *He forgives all your guilt, heals all your sicknesses.* ⁴ *He delivereth thy life from the grave, and crowneth thee with goodness and mercy. (Ps. 103:2-4 D92)*

Are we not then hit by guilt? Yes. Of diseases? Yes. Of death? Yes. But the Lord delivers us from it all. He does. God will save His people from sickness and death.

He is with his dear Eve, who is stricken with pain when she gives birth, and with his dear Adam, when he eats his bread in the sweat of his face, and when he returns to the dust. He is with you! We don't know everything about how the Lord leads us in this life. But we do know about his creative will and will to save. And that he has descended. Down here. And will keep us in the covenant of baptism until our last hour. Lead us to eternal life. Hear his promise: ³⁷ *All that the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never turn away;* ³⁸ *For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me.* ³⁹ *And his will is that I should lose none of all that he has given me, but raise it up at the last day. (John 6:37-39)*

This and much more the Lord comforts us with today. He shows it to us and tells us it in the gospel. We can rely on this completely. That is our joy today and tomorrow. In good days and in difficult days. And the day we will die. Therefore we say with the psalmist, ⁵ *Who is like the Lord our God, in heaven and on earth,* ⁶ *as high as he is enthroned, as deep down as he sees?* ⁷ *From the dust he raises the weak: from the dung he lifts up the poor. (Psalm 113:6).*

No one is like our Lord JESUS. He has come down to us and is down here in His Word and His sacraments. Amen.